

旅游韩国语

〔韩〕时事中国语文化院 编

北京大学出版社
北 京

著作权合同登记 图字:01-2003-5411 号

图书在版编目(CIP)数据

旅游韩国语 / [韩] 时事中国语文化院 编. — 北京: 北京大学出版社, 2003.12

(旅游外语系列)

ISBN 7-301-06424-1

I. 旅… II. 时… III. 旅游—朝鲜语 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 108544 号

© SISA Education 2003 Published by SISA Education
Printed in Korea

书 名: 旅游韩国语

著作责任者: [韩] 时事中国语文化院 编

责任编辑: 田秀玲 高 卉

策 划: 张 冰 李卫东

标准书号: ISBN 7-301-06424-1/H·0867

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767374

电子邮箱: zbing@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 华伦图文制作中心 82866441

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 32 开本 9.125 印张 120 千字

2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 18.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

序 言

在国外旅行时,若能讲一口流利的外语,旅途一定会更充实、有趣。但是,要想在极短的时间内掌握一门外语是不太现实的。有没有这样一本教材,只要参考它,就能很方便地用外语和外国人交流呢?

各位对此一定很感兴趣吧?

虽然我们所采用的注音有些地方还不够恰当,但是通过不少中国人试用,证明用汉语拼音为韩国语注音的方法是可行的。因此,韩国时事中国语文化院在编写这本教材时,采用了以汉语拼音注音的方法。此次尝试的主要目的是让那些对韩国语一无所知的中国人也能讲着韩国语享受他们的韩国之旅。当然,若要发音纯正,仍要直接学习韩国语。

我们针对旅行中可能遇到各种情况,用汉语拼音注音,编写了简单实用的会话。具体有以下四个部分:

- 第一部分 基本会话。包括问候语、自我介绍、表示感谢与道歉的简单句子。
- 第二部分 旅行会话。包括机内情景、住宿、餐饮、购物、遇到紧急情况时等的详细会话。
- 第三部分 旅行信息。提供了电话的使用方法、住宿设施、繁华商业街及重要的常用电话等旅行时所必需的信息。
- 第四部分 俗语。

我们衷心地希望这本书能增强您的信心,使您拥有一个愉快而又难忘的韩国之旅。

时事中国语文化院

用法说明

原则上是用汉语拼音来表示韩文的每一个发音。

如果韩国语的发音很难用汉语拼音来表示，则借用英语字母的发音来表示。

例如：

ㄱ → *k*
 ㄷ → *d*
 ㅁ → *m*
 ㅂ → *b*

‘ㄱ’发音处理成儿化音来表示。

例如：

발 *bar*
 화장실 *huazangxir*

在读词组时，不是一个单词一个单词地往外蹦，而是用连续的方式来处理，这样听起来很自然。

例如：

단히지 *daqiji*
 한국어 *hanguge*

遇到没有发音的情况，比如头音和挤喉音（或称为紧音），用最接近的发音来表示。

例如：

지폐 *jipei*
 현상 *hensang*

目 录

第 1 部 基本会话

- 问候 ... 3
- 自我介绍 ... 6
- 致谢和道歉 ... 9
- 不太清楚时 ... 13
- 肯定和否定的表达 ... 16
- 有关数字的表达 1 ... 19
- 有关数字的表达 2 ... 23
- 有关时间的表达 ... 26

第 2 部 旅行会话

在飞机上

- 接受座位安排时 ... 33
- 接受机上服务时 ... 37
- 晕机等身体不适时 ... 40
- 抵达时 ... 43

入境

- 接受入境检查时 ... 47
- 取行李时 ... 50

接受海关检查时 ... 53

换钱及乘车时 ... 56

交通

坐出租汽车时 ... 60

坐地铁、火车时 ... 63

坐公共汽车时 ... 68

包租汽车时 ... 71

住宿

预订房间时 ... 74

办理住宿、退房手续时 ... 77

有不方便的事情时 ... 82

请求服务时 ... 85

吃饭

选择餐厅、订餐时 ... 88

在餐厅的门口 ... 91

点菜及有其他要求时 ... 94

结账时 ... 99

逛街

打听购物地点时 ... 102

找购物柜台时 ... 106

购物时 ... 109

购买、付款时 ... 114

旅游

- 预订专线旅行巴士时 ... 117
- 参观美术馆、博物馆时 ... 121
- 参观游览时 ... 124
- 拍照时 ... 127

娱乐·招待

- 观看戏剧、电影、表演时 ... 130
- 在酒家、迪斯科舞厅时 ... 134
- 游泳、打网球和
高尔夫球时 ... 137
- 去韩国人家里做客时 ... 140

电话·邮局·银行

- 打国内电话时 ... 143
- 打国际电话时 ... 147
- 去邮局时 ... 150
- 去银行时 ... 153

紧急情况

- 迷路时 ... 157
- 丢失时 ... 161
- 被盗、遭火灾时 ... 165
- 发生交通事故时 ... 168

生病

- 通报紧急情况时 ... 171

在医院挂号时 ... 174

接受治疗时 ... 177

到药店买药时 ... 181

回国

预订、确认航班时 ... 184

变更、取消航班预订时 ... 188

由韩国出境时 ... 191

第 3 部 旅行信息

第 4 部 俗 语

第 1 部

基本会话

问 候

你 好!

안녕하세요!

An ni'eng ha sui yo

生词

인사 问候
yin sa아침 早上
a qim낮 白天
nad밤 晚上
bam오늘 今天
ou nel내일 明天
nei yir모레 后天
mo rei어제 昨天
e jie그저께 前天
ge ze gei

应用会话

1. 오랜만이군요.
Ou leinma ni gun yo
好久不见!
2. 건강하십니까?
Gen gang ha xim ni ga
您身体好吗?
3. 네, 건강합니다.
Nei, gen gang ham ni da
我很好。
4. 그럼, 나중에 다시 뵙겠습니다.
Ge rem, na zong ye da xi bei gei sem ni da
再见!
5. 그럼, 내일 또 뵙겠습니다.
Ge rem, nei yir dou bei gei sem ni da
那明天见!
6. 그럼, 이만 실례하겠습니다.
Ge rem, yi man xi lei ha gei sem ni da
那我先告辞了。
7. 살피가세요./안녕히 가세요.
Sar pie ga sui yo/an ni'enghi ga sui yo
请慢走。

8. 잘 오셨습니다.
Zar ou xie sem ni da
欢迎欢迎!
9. 수고하셨습니다.
Su gou ha xie sem ni da
辛苦了!
10. 실례합니다.
Xi lei ham ni da
请问。

旅行指南

1. 汉语中早晨、白天、夜晚的问候语各不相同，但韩国语中却没有这样的区分，一律都用‘안녕하십니까?’(An ni’eng ha xim ni ga)。
2. 再有，‘안녕하십니까?’(An ni’eng ha xim ni ga)是对年长者或初次见面的人表示尊重、礼貌的问候语。与此相类似，‘안녕하세요!’(An ni’eng ha sui yo)是熟识的朋友之间或对初次相见者表示亲密无间、电话上经常使用的问候。

自我介绍

初次见面,我姓王。

처음 뵙겠습니다,
저의 성은 왕입니다.Ce'em bei gei sem ni da,
ze yi sheng'en Wang yim ni da

生词

자기소개
za ji sou gei

自我介绍

공무원 公务员
gong mu wen한국
Han guk

韩国

직업 职业
ji geb나
na

我

이름 名字
yi rem여행자
ye hang za

旅客

회사 公司
hui sa대학생
die hak sang

大学生

가게 商店
ga gei선생
sen sang

老师

명함 名片
mi'eng ham

应用会话

1. 처음 뵙겠습니다.
Ce'em bei gei sem ni da
初次见面。
2. 저는 왕위라고 합니다.
Ze nen Wang yu la gou ham ni da
我叫王伟。
3. 만나 뵙게 되어 매우 기쁩니다.
Man na bei gei dei'e mei wu ji bum ni da
见到您很高兴!
4. 잘 부탁드립니다.
Zar bu tak de lim ni da
请您多多关照。
5. 이것은 저의 명함입니다.
Yi ge sen ze yi mi'eng ham yim ni da
这是我的名片。
6. 중국에서 온 여행자입니다.
Zhong gu gei se ou'en ye hang za yim ni da
我是从中国来的游客。
7. 저는 대학생(공무원, 의사)입니다.
Ze nen dei hak sang(gong mu wen, yi sa)yim ni da
我是大学生(公务员、医生)。

8. 회사에 근무하고 있습니다.
Hui sa ye gen mu ha gou yi sem ni da
我在公司工作。
9. 실례합니다만, 당신 성함이 무엇입니까?
Xi lei ham ni da man, dang xin sheng ha mi mu'e
xim ni ga
请问,您贵姓?
10. 실례합니다만, 당신 직업이 무엇입니까?
Xi lei ham ni da man, dang xin ji ge bi mu'e xim
ni ga
请问,您做什么工作?

旅行指南

为做好自我介绍,并使旅行更加愉快,最好能知道下列句型。

- 我是~。 나는 ~입니다.
(Na nen ~ yim ni da)
- 您是~吗? 당신은 ~입니까?
(Dang xi nen ~ yim ni ga?)
- 我也是~。 저도 ~입니다.
(Ze dou ~ yim ni da)
- 这是我的~。 이것은 저의 ~입니다.
(Yi ge sen ze yi ~ yim ni da)
- 那是我的~。 저것은 저의 ~입니다.
(Ze ge sen ze yi ~ yim ni da)

致谢和道歉

非常感谢！

정말 감사합니다.

Zeng mar gam sa ham ni da

生词

감사
gam sa

感谢

정말로
zeng mar lou

真的

사과
sa gua

道歉

실례
xi lei

麻烦

친절
qin zer

亲切

기쁘다
ji bu da

高兴

고마워요
gou ma wo yo

谢谢

괜찮아요
guan ca na yo

没关系

应用会话

1. 대단히 감사합니다.
Dei da ni gam sa ham ni da
非常感谢!
2. 정말 고맙습니다.
Zeng mar gou mab sem ni da
真的很感谢!
3. 감사합니다.
Gam sa ham ni da
谢谢!
4. 친절히 대해 주셔서 정말 감사합니다.
Qin ze li dei hei zu xie se zeng mar gam sa ham ni da
谢谢您的关照!
5. 아니요. 천만예요.
A ni yo, chen ma nei yo
不要客气。
6. 도움이 될 수 있어서 기쁩니다.
Dou wu mi deir su yi se she ji bum ni da
很高兴能帮上您的忙。
7. 정말 죄송합니다.
Zeng mar zui song ham ni da
很抱歉!